

## Livres à Lancy 2017

# Le continent africain à l'honneur



Photo: Alain Grosclaude

Voir programme en page 4

## Sommaire

Culture	2
Parents&Enfants	7
Vie associative	9
Instantanés	13
Mairie infos	16
Sports&Loisirs	22
Mémento	24

## Événement



Du 30 novembre au 17 décembre, trois bâtiments emblématiques du Grand-Lancy verront leurs façades s'animer à l'occasion du tout nouveau festival "Lancy en Lumières". Page 21.

## Bénévolat

### Le troc social: «de Lancéen à Lancéen»

Vous avez des besoins particuliers et êtes disposé-e à les «échanger» contre vos propres compétences et services? Vous avez des connaissances particulières, des dons, des idées et l'envie de les partager avec

une autre personne qui, en échange, vous offrira ses propres savoirs? Quel que soit le domaine (langues, activités créatives, appui administratif, cuisine, cours d'appui, visites, sports, etc.), contactez-nous et faites-nous part de ce que vous avez envie de transmettre ou d'apprendre!

### 55<sup>ème</sup> Omnium Genevois de Cyclo-Cross et VTT: 18 novembre 2017

Une nouveauté est prévue cette année pour cette traditionnelle compétition genevoise: une étape sur la commune de Lancy pour laquelle le Vélo-Club Lancy cherche des bénévoles. Venez rejoindre l'équipe de cyclistes!

### Samedi du Partage, 25 novembre 2017, 8h à 18h

Migros Lancy-Onex et Migros des Palettes  
Venez rejoindre l'équipe des bénévoles du Service des affaires sociales pour la collecte des produits pour

l'Epicierie solidaire, structure sociale ouverte chaque mercredi pour personnes en difficulté domiciliées sur la commune.

### Le bénévolat vous tente?

Tout au long de l'année, le Service des affaires sociales de la Ville de Lancy recrute des bénévoles pour diverses activités, que ce soit pour un engagement régulier ou pour des événements ponctuels, votre engagement est bienvenu. N'hésitez pas à nous contacter!

### Renseignements

Ville de Lancy  
Service des affaires sociales  
Christiane Etienne-Warynski  
Coordinatrice du bénévolat  
Tél. 022 706 16 84 (sauf le vendredi)  
c.etienne-warynski@lancy.ch

### Inscriptions en ligne

[www.lancy.ch/habitants/social/benevolat](http://www.lancy.ch/habitants/social/benevolat)

## Cyclocross à Lancy



© 2012 André Cavazzana

L'Omnium genevois de cyclocross organisé par le Vélo-Club Lancy est de retour à Lancy! La campagne Navazza-Oltramare sera le théâtre d'une des trois étapes de la course. Page 23.

## La Mairie en bref



Ce mois-ci, découvrez le portrait du nouveau commandant de la protection civile de Lancy, le tea-room "Le temps d'un arrêt", l'Atelier Coty... Page 16 à 21.



# Concerts de Lancy



## Classic Jazz



Samedi 4 novembre | 20h30  
Cave Marignac, Grand-Lancy (av. Eugène-Lance 28): Maurice Magnoni Classic Quartet  
Ninn Langel, contrebasse; Charles Clayette, batterie; Mathieu Rossignelly, piano; Maurice Magnoni, saxophones, compositions

En quarante ans de rencontres musicales, c'est bien la première fois que Maurice Magnoni joue délibérément avec contrebasse, batterie et piano, un quartet jazz classique. Sans doute, mais il y a autre chose, une vraie aventure, une échappée... et un répertoire original.

## Concert symphonique

Dimanche 5 novembre | 17h00  
Eglise Notre-Dame-des-Grâces, Grand-Lancy (av. Communes-Réunies 5): Orchestre Saint-Pierre-Fusterie sous la direction de Guillaume Berney  
Soliste: Philippe Dinkel, piano  
L.v. Beethoven (Fidelio, op 72, ouverture); R. Schumann (Concerto pour piano et orchestre en la mineur, op 54); J. Haydn (Symphonie No 94 en sol majeur, Hob.I:94)

Philippe Dinkel est né à Vevey et a accompli ses études pianistiques à Lausanne, Genève, Bloomington (Indiana-USA) et Bruxelles et obtenu de nombreux prix (virtuosité et autres). Membre de plusieurs jurys de concours internationaux (Clara Haskil, Enescu, Concours Tchaïkovski pour jeunes musiciens...), il préside également la commission artistique du Concours de Genève. Il est actuellement directeur de la Haute école de musique de Genève et responsable du Domaine Musique de la Haute Ecole Spécialisée de Suisse Occidentale (University of Applied Arts and Sciences of Western Switzerland).

## Concert symphonique

Samedi 11 novembre | 20h00  
Eglise Catholique du Christ-Roi, Petit-Lancy (Rte de Chancy - ch. de l'Epargne): Orchestre Praeclastica

sous la direction d'Ahmed Hamdy  
Soliste: Dan Sloutskovsky, violoncelle

Luigi Boccherini (1770-1827): Concerto pour violoncelle en si b Majeur, G.482; Giacomo Puccini (1858-1924): Crisantemi, et Menuets, Op. 42; Max Bruch (1838-1920): Kol Nidrei, Op. 47; Piotr Ilitch Tchaïkovski (1840-1893): Pezzo Capriccioso, Op. 62



Ahmed Hamdy: violoniste, pianiste et chef d'orchestre d'origine égyptienne, il dirige l'Orchestre Praeclastica depuis 2012. Né à Alexandrie, il a commencé ses études musicales au Conservatoire de Musique du Caire. Il poursuit sa formation (violon et piano) à Mannheim. A Genève, il étudie le violon au Conservatoire avec Corrado Romano, la composition et l'orchestration avec Jean Balissat et la direction d'orchestre avec Arpad Gerecz. Parallèlement à son activité de violoniste au sein de l'Orchestre de Chambre de Genève, Ahmed Hamdy a dirigé de très nombreux concerts avec divers ensembles de la région lémanique (Ensemble vocal et instrumental de Rolle, Ensemble Da Capo à Nyon).

## Jazz – Masters Hemu Lausanne

Samedi 18 novembre | 20h30  
Cave Marignac, Grand-Lancy (av. Eugène-Lance 28)

### Concert N° 1: Hommage à Richard Galliano

Jean-Baptiste Baudin, accordéon; Antoine Brochot, basse; Louis Delignon, vibraphone; Adam Naylor, guitare  
Richard Galliano, (né en 1950), est un accordéoniste, bandonéoniste et compositeur franco-italien. Son père, Luciano, lui fait découvrir à l'âge de 4 ans la musique, et plus particulièrement celle de l'accordéon et du piano, auxquels il prendra goût. Richard continue d'apprendre à jouer de ces deux instruments avec Claude Noël. Ce dernier lui fera connaître le jazz, qui deviendra son courant musical préféré. En 1992, il est nommé musicien jazz de l'année par l'Académie du jazz et récipiendaire du Prix Django-Reinhardt

## Concert N° 2 : Manouche



Matthieu Grillet, guitare; Thibault Leuteneger, guitare; Bastien Martin, guitare; Piort Wegrowski, Contrebasse; Andrea Zinzi, Guitare Jazz Manouche, Swing Gitan, Gypsy Swing, Gypsy Jazz, Hot Jazz... Comme ses multiples noms l'indiquent, ce style de musique est voisin du jazz classique et a été introduit par les communautés gitanes. Alors que le jazz américain s'est constamment développé et s'est mélangé avec le jazz libre et le jazz fusion, le jazz manouche est resté fidèle à lui-même et reste joué aujourd'hui encore dans la tradition des précurseurs du style, bien que de jeunes musiciens tentent, avec bonheur, de le faire évoluer vers des formes plus modernes.

## Jazz – Hommage à Thelonius Monk



Dimanche 19 novembre | 17h00  
Cave Marignac, Grand-Lancy (av. Eugène-Lance 28): Always Know Monk Quartet

Yves Marcotte, contrebasse, arrangements; Shems Bendali, trompette, bugle; Zacharie Canut, saxophone tenor et alto; Nathan Vandenbulcke, batterie  
L'année 2017 a vu le centenaire de la naissance du pianiste et compositeur Thelonius Monk. Et bien que sa musique ait été écrite entre les années 40 et 60, elle continue de fasciner les jazzmen de toutes générations et de toutes esthétiques. Né de cette fascination,

Always Know Monk se veut une variation kaléidoscopique du répertoire du compositeur, répertoire passé au prisme des nombreuses interprétations qu'il a suscité, de Bud Powell à Alexander Von Schlippenbach en passant par Steve Lacy et Paul Motian. Le groupe a enregistré son premier disque éponyme en décembre 2016 au Studio du Flon (Lausanne), pour une sortie prévue courant 2017.

## Festival Guitare Passion 2017

Samedi 25 novembre | 20h00  
Eglise Notre-Dame-des-Grâces, Grand-Lancy (av. Communes-Réunies 5): Orchestre de Chambre de Versoix sous la direction de Sébastien Brugière  
Solistes: Alessio Nebiolo, Lorenzo Reggiani, Johan Smith, Dagoberto Linhares, guitares  
J. Rodrigo (Concerto Andaluz, pour quatre guitares et orchestre); L. v. Beethoven (Symphonie N° 8); L. V. Beethoven (Ouverture de Coriolan)

## Festival Guitare Passion 2017

Dimanche 26 novembre | 17h00  
Cave Marignac, Grand-Lancy (av. Eugène-Lance 28): La guitare dans la musique de chambre  
Classe de musique de chambre de Dagoberto Linhares, professeur titulaire de la classe professionnelle de guitare à la Haute Ecole de Musique de Lausanne (Vaud-Valais-Fribourg): Piano, violon, alto, violoncelle, guitares, flûte, saxophone  
Programme disponible ultérieurement

## Concert symphonique et choral

Dimanche 3 décembre | 17h00  
Eglise Catholique du Christ-Roi, Petit-Lancy (Rte de Chancy - ch. de l'Epargne): Ensemble Vocal et Instrumental de Rolle sous la direction de Sébastien Brugière  
L. Spohr (Concerto pour clarinette et orchestre); J. Rheinberger (Messe en ut); F. Schubert (ouverture de Alfonso et Estrella).

Michel Bovey

Concerts de Lancy - cp 672 - 1213 Petit-Lancy 1 / [www.concertsdelancy.ch](http://www.concertsdelancy.ch)  
T 022 757 15 63  
e-mail: [info@concertsdelancy.ch](mailto:info@concertsdelancy.ch)

## En route pour le Lac Baïkal



Crédit photo: Nicolas Pernot

Nicolas Pernot vous emmène en voyage au cœur de la Sibérie, au Lac Baïkal. Cette véritable mer d'eau

douce concentre 20% de toute l'eau potable du monde. Les visiteurs sont charmés par le silence, l'éco-

voiture par -30°C sur une épaisse couche de glace qui regorge pourtant de pièges. Au printemps, le lac

système endémique et les paysages aussi variés que magnétisants. En pleine terre chamanique, des forces naturelles considérables sont à l'œuvre.

L'automne apporte des couleurs rougeoyantes et des tempêtes redoutées des pêcheurs. En hiver, des autochtones chevronnés circulent librement en

est calme comme un étang, les rhododendrons sauvages rendent la forêt fuchsia et des myriades d'oiseaux migrateurs s'y donnent rendez-vous. L'été attire les campeurs russes et les voyageurs du transsibérien.

Avec son œil de photographe et ses récits de guide aventurier, Nicolas Pernot partagera avec vous sa passion pour ce lac et son lieu de résidence, l'île d'Olkhon.

Service de la culture et de la communication

### Conférence illustrée "Lac Baïkal, Perle de Sibérie"

Images et récits par Nicolas Pernot  
Jeudi 23 novembre 2017 à 19h30  
"La Dépendance"  
Route du Grand-Lancy 8  
1212 Grand-Lancy  
Tarif unique: Fr. 5.-  
Réservation: reservation@lancy.ch  
ou 022 706 15 28

## Portes ouvertes à l'Espace Gaimont /ghpl

### Les 3 et 4 novembre

Nous vous présenterons notre Espace et ses activités, ainsi que quelques nouveautés concernant nos cours et nos projets pour l'année 2018.

Tous nos ateliers seront ouverts: venez rencontrer les professeurs des cours donnés!

Le vendredi 3 à partir de 18h, un atelier bricolage pour les enfants avec Alexandre Perrin: dès 19h un petit concert d'accordéon avec Francis Planchamp. Dès 18h nous

vous accueillerons avec une soupe de saison et quelques douceurs ainsi que le samedi dès 10h café / croissants et dès 12h une petite collation, le tout offert gracieusement.

Le samedi 4 dès 10h.00, démonstration de yoga avec Igor Scicchitano, avec possibilité d'y participer; un moment découverte dès 11h avec l'atelier écriture sous la plume de Carole Monnier. Venez toucher et ressentir la terre avec Christine Guilloud, ainsi que le monde de la

pierre et du bois avec Ngamanya Banda. Andrea Villat vous présentera ses cartes peintes ainsi qu'une petite activité pour les enfants.

Le 3 novembre de 18h à 20h et le 4 de 10h à 17h  
A l'Espace Gaimont  
1, ch Gaimont  
Petit-Lancy  
Tram 14, arrêt Quidort  
www.ghpl.ch



## Les éditions Ripopée à la Ferme de la Chapelle

Basée à Nyon, la petite – mais hyperactive – maison d'édition de livres d'artistes Ripopée va investir tout l'espace de la Ferme de la Chapelle pour une exposition flash, du 18 au 26 novembre prochain. Au menu, des murales explosives, des socles détournés, des ambiances sonores et surtout la collection Ripopée à découvrir, avec tous les artistes qu'elle a soutenus depuis ses débuts.

Un focus particulier est mis ici sur le peintre Chris Kiss (trois livres à son actif chez Ripopée), dont l'univers déjanté à l'humour décalé va envahir les murs de la galerie et autres supports si affinités. Un espace sera aussi dédié au Collectif Papiers couchés dont la maison d'édition nyonnaise est en passe de sortir le projet sonore "En miettes",

tandis que Rue du Nord (dernière publication en date) se produira en concert lors du vernissage, le samedi 18 novembre à 17h.

Jessica Vaucher et Stéphanie Pfister, les deux initiatrices de ce projet éditorial, publient depuis 2008 des livres d'artistes sous forme de fanzines ou de cahiers, du concept à la reliure jusqu'à la vente. Une activité alternative qu'elles mènent en parallèle à leur propre production artistique qui s'accompagne de nombreux événements organisés dans différents lieux de la scène artistique contemporaine.

Exposition du 18 au 26 novembre – Vernissage samedi 18 novembre de 16h à 20h



# Livres à Lancy 2017: l'Afrique à l'honneur

Le samedi 4 novembre prochain aura lieu la 15<sup>e</sup> édition de Livres à Lancy – traditionnelle journée consacrée au livre – à la salle communale du Petit-Lancy. Cette année, c'est le thème de l'Afrique qui a été retenu.



## Au programme:

- > flâner parmi les stands des bouquinistes, des associations lanceliennes Lancy d'Autrefois et VIVA (Valoriser et Intégrer pour Vieillir Autrement) et de la librairie Des Livres et Vous;
- > créer un bâton de pluie avec la Bibliothèque ou encore des masques africains avec Kristina Irobalieva, artiste et médiatrice culturelle;
- > échanger, chanter et danser avec l'auteure Kidi Bebey autour de la reine de la chanson africaine Miriam Makeba;
- > applaudir les lauréats du Concours d'écriture de la Ville de Lancy;
- > se faire dédicacer l'ouvrage "Mon

- royaume pour une guitare" de Kidi Bebey;
- > s'initier à la danse africaine, écouter des contes d'Afrique et vibrer avec la compagnie Filibert Tologo;
- > prendre l'apéro en musique avec une sélection World Music de DJ Amina.

Autant de propositions qui séduiront les petits comme les grands; venez nombreux célébrer le Livre et l'Afrique!

## Restauration

La restauration sera assurée par: "Ayoka Food", cuisine africaine revisitée et l'Association des Intérêts du Petit-Lancy

## Livres à Lancy

Samedi 4 novembre 2017  
de 10h à 19h  
Salle communale du Petit-Lancy  
Avenue Louis-Bertrand 5-7  
Entrée libre, tout public  
Programme détaillé  
sur [www.lancy.ch](http://www.lancy.ch)

Service de la culture et de la communication

## Bibliothèque municipale de Lancy Au cœur de l'Afrique

Les coups de cœur de Cristina Castelli, bibliothécaire

Cette année, l'Afrique sera à l'honneur lors de la manifestation *Livres à Lancy*. L'occasion donc de vous présenter quelques ouvrages d'auteurs africains que vous pouvez trouver à la bibliothèque municipale. Mais y a-t-il une spécificité à la littérature africaine? Peut-on parler d'une seule et unique littérature quand du Nord au Sud on ne partage pas la même langue? La réalité éditoriale et de distribution varie énormément et reste très cloisonnée: principalement anglophone, francophone, lusophone et arabe. Actuellement, la littérature africaine anglophone peut se réjouir d'une visibilité médiatique et d'une bonne distribution de jeunes auteurs comme Dinou Megenstu\* et Imbolo Mbue\*. La présence d'Alain Mabanckou\* au Collège de France aidera sûrement la littérature africaine francophone à prendre encore plus de place dans le marché éditorial français! En tout cas on l'espère, car la littérature du cœur de l'Afrique est une littérature en plein mouvement qui se fait globale. On ne peut que se réjouir de cette diversité et partir à la découverte de sa richesse!

\*Tous les auteurs cités se trouvent à la bibliothèque.

### Chimamanda Ngozi Adichie | Chère Ijeawe, ou un manifeste pour une éducation féministe Gallimard, 2017

Je vous avais déjà présenté le précédent livre de Chimamanda Ngozi Adichie, *Americanah* dans les coups de cœur du mois de mars 2017. Et, bien qu'il ne s'agisse pas d'un roman, je ne pouvais pas passer

à côté de cet ouvrage. D'abord, car tout ce qui peut faire avancer la cause de l'éducation pour un monde plus juste à l'égard des femmes et des hommes est important et toujours d'actualité; puis parce que C. N. Adichie illustre très bien la nouvelle vague d'auteurs africains à suivre et qui savent parler du monde qui change. Avec beaucoup d'intelligence et une belle plume, elle adresse, dans une lettre à une amie, des conseils non dénués d'ironie sur comment déjouer les pièges que nous tend le sexisme. Un petit bijou, un petit livre à mettre dans toutes les mains.

### Nii Ayikwei Parkes | Notre quelque part Zulma, 2014

Kayo est un jeune médecin légiste tout juste rentré d'Angleterre qui doit enquêter sur une étrange et sanguinolente trouvaille dans un village. Pour l'aider dans la résolution de l'affaire en cours, il y aura le vieux chasseur et ses histoires. Bientôt le jeune comprendra que derrière ces contes se trouve une autre vérité. Un polar africain? Eh bien voilà qui est fait! L'auteur a réussi à mélanger avec panache l'ancien monde et le nouveau. Au niveau de la langue et du thème. En plus de comprendre certains aspects de la culture africaine, on passe un très agréable moment! Que demander de plus?

Et après le polar, vous pourrez bientôt savourer de la science-fiction africaine à la bibliothèque avec

le livre "Qui a peur de la mort" de Nnedi Okorafor. Gardez l'œil ouvert!

### Blick Bassy | Le Moabi Cinéma Gallimard, 2016

«Bouger, aller d'un point à l'autre du globe, c'est le propre de l'homme, dit Blick Bassy dans une interview. Ce qui est dérangeant, c'est d'être obligé de partir parce que l'horizon est bouché chez soi». Blick Bassy est un auteur-compositeur-interprète camerounais qui nous donne ici à voir une autre facette de sa musicalité. Dans ce roman, on suit la trajectoire de Boum Biboum et de celle de la jeunesse camerounaise qui essaie tant bien que mal de partir ou de se faire une place dans ce monde, quelque part entre tradition et modernité. Et cela dans une langue cosmopolite et remplie d'humour. Une très belle découverte!

## Les prochaines animations à la bibliothèque Un soir à la bibli...

Vendredi 10 novembre, la bibliothèque de Lancy propose une soirée inoubliable dans ses locaux. De 18h30 à 21h00 inscrivez-vous pour un atelier de théâtre d'ombres avec David Telese, dès 6 ans. Puis, de 21h30 à 22h30 venez écouter les histoires horribles de Lorette Andersen, dès 8/9 ans. Inscriptions pour l'atelier et renseignements au 022 792 82 23.

## Né pour lire

La Bibliothèque de Lancy vous propose de partager un moment de lecture et de tendresse avec vos tout-petits (de 0 à 4 ans): samedi 7 octobre 2017, mercredi 8 novembre, samedi 2 décembre, de 9h à 9h45.

## Bibliothèque Municipale de Lancy

70, route du Pont-Butin  
1213 Petit-Lancy  
Isabelle Andrey, responsable  
Tél. 022 792 82 23 – [www.lancy.ch](http://www.lancy.ch)

L'inscription est gratuite et le wifi aussi!

Les horaires de la bibliothèque sont:

Mardi	de 15h.00 à 20h.00
Mercredi	de 10h.00 à 12h.00 et de 14h.00 à 19h.00
Jeudi	de 15h.00 à 19h.00
Vendredi	de 15h.00 à 19h.00
Samedi	de 10h.00 à 12h.00

## L'Orchestre de Lancy-Genève au Théâtre Les Salons

Sous la direction artistique et musicale de Roberto Sawicki, les musiciens de l'Orchestre de Lancy-Genève et la conteuse Casilda qui interprète une dizaine de personnages, nous invitent à un merveilleux voyage en paroles et musique sur les airs célèbres des compositeurs russes Rachmaninoff, Arensky, Glazounov et Rimsky-Korsakov. Un moment unique dans une Russie légendaire, peuplée de personnages maléfiques, d'animaux

fabuleux, de chevaliers poissons, de femmes oiseaux. Créé en avril 2017 pour le 20<sup>ème</sup> Festival de la Cour des Contes de Plan-les-Ouates, à guichets fermés, c'est un enchantement pour petits dès 7 ans et pour les grands!

Dimanche 12 novembre 17h -  
Théâtre Les Salons,  
6, rue Bartholoni, Genève.  
[www.orchestre-lancy.ch](http://www.orchestre-lancy.ch)  
T 079 678 09 37



## Salle communale du Petit-Lancy

### Bulle en Scène présente...

Dans le cadre de sa programmation mensuelle, l'association Bulle en Scène présente un nouveau spectacle d'humour à la Salle communale du Petit-Lancy les 9 et 10 novembre prochains, avec possibilité de se restaurer sur place avant le spectacle.



### "OUI!"

Comédie  
Avec, en alternance: Pascal Rocher ou Rodolphe Sand, Ariane Zantain ou Morgane Bontemps, Benoît Thiebault ou Alexandre Guilbaud.  
Mise en scène: Rodolphe Sand, Nicolas Soulie

Dépassés par l'organisation de leur mariage, Valérie et Stéphane décident de faire appel à un spécialiste. Walter Craig, organisateur de mariages très parisien débarque dans leur petit pavillon de banlieue.

Une rencontre improbable, un hymne à la tolérance et au respect de l'autre, une comédie intelligente à laquelle on ne peut que dire: «le saviez-vous?»

Après "De Vrais Gamins", "Comme ils disent", et "Les Kicékafessa" ("On n'demande qu'à en rire"), "OUI!" est la nouvelle comédie de Pascal Rocher.

### Bulle en scène: "Oui!"

Du jeudi 9 au vendredi 10 novembre  
Représentation: 20:30  
Restauration dès 19:00.  
Salle communale du Petit-Lancy,  
Avenue Louis-Bertrand 7-9,  
1213 Petit-Lancy  
Tarifs: Fr. 28.-, réduit Fr. 25.- (AVS, chômeurs, étudiants)  
Informations et réservations:  
tél. 076 616 26 15  
[www.bullenscene.ch](http://www.bullenscene.ch)

Spectacle organisé avec le soutien de la Ville de Lancy

### Prochain spectacle:

"Le bon plan", comédie de Bruno Bachot, jeudi 7 et vendredi 8 décembre 2017.

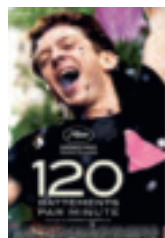
## (culture & rencontre)

### Cours 2017-18

langues, arts, culture, développement personnel, corps, informatique... programme complet des cours sur [www.culture-rencontre.ch](http://www.culture-rencontre.ch)

### CinéSaussure 2017-18

(Aula du Collège de Saussure)



120 battements par minute  
jeudi 2 novembre,  
19h (2h20, vofr,  
14+/16+)



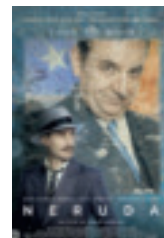
Wallace & Gromit  
les aventuriers  
mardi 7 novembre,  
16h45  
(55min, 6+/6+)



Un beau soleil intérieur  
jeudi 9 novembre,  
19h (1h35, vofr,  
16+/16+)



I am not your negro  
jeudi 16 novembre,  
19h (1h35, vofr,  
16+/16+)



Festival filmar en  
américa latina  
*Neruda*  
samedi 18  
novembre, 19h30  
(1h50, vo,  
16+/16+)



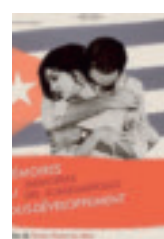
Festival filmar en  
américa latina  
*Nostalgia de la luz*  
jeudi 23 novembre,  
19h (1h30, vo,  
16+/16+)



Festival filmar en  
américa latina  
*Citoyen d'honneur*  
samedi 25  
novembre, 19h30  
(2h, vo, 16+/16+)



Festival filmar en  
américa latina  
*Filmarcito*  
mardi 28 novembre,  
16h45  
(52min, 6+/6+)



Festival filmar en  
américa latina  
*Memorias del subdesarrollo*  
jeudi 30 novembre,  
19h (1h45, vo,  
12+/14+)

### Cours Cinémas Conférences

Collège de Saussure - 1213 Pt-Lancy

## Bourse aux Vêtements

### Prochaines dates de la Bourse aux Vêtements

- > Jeudi 02 novembre 2017
- > Jeudi 16 novembre 2017  
(Dépôt de 14h à 18h30. Ventes et remboursements de 14h à 19h)

> Samedi 04 novembre 2017  
(Vente uniquement de 9h00 à 12h00)

**Ecole en-Sauvy,**  
Av. Curé-Baud 40, 1212 Grand-Lancy  
Natel: 079. 612 10 34 -  
www.bourseauxvetementslancy.ch



### GARDERIES PLATEAU ET CARROLL RENTREE 2018-2019

Le formulaire de demande d'inscription sera disponible à partir du 15 janvier 2018 sur notre site [www.garderies-plateau-carroll.ch](http://www.garderies-plateau-carroll.ch) ou au Service des affaires sociales de la Ville de Lancy, avenue Eugène Lance 3, 1212 Grand-Lancy.

La demande d'inscription doit nous parvenir entre le 15 janvier et le 15 février 2018, par courrier à l'Association des Garderies Plateau et Carroll, case postale 673, 1213 Petit-Lancy ou par email à [comiteplateaucarroll@gmail.com](mailto:comiteplateaucarroll@gmail.com)

Un courrier vous sera adressé début avril pour vous informer de la suite donnée à votre demande d'inscription. La priorité est donnée aux enfants de Lancy et d'Onex.

Il n'y aura pas de demi-journée d'inscription en avril!

La Garderie du Plateau et la Garderie Carroll accueillent vos enfants de 2 ans (révoles au 31 juillet) à l'admission scolaire, de 2 à 4 demi-journées par semaine. Heures d'ouverture: 8h - 12h et 13h30 - 17h30

Garderie Carroll: rue des Bossons 86, 1213 Petit-Lancy  
Garderie Plateau: Avenue du Plateau 4A, 1213 Petit-Lancy

## Ludothèque de Lancy

Bonjour à tous les joueurs et adeptes de notre ludothèque! Nous avons eu le plaisir d'ouvrir les portes de nos nouveaux locaux dès le 03 octobre 2017. Le succès est au rendez-vous et nous comptons sur votre participation. Notre nouvelle adresse est la suivante:

Espace Palettes  
73, avenue des Communes Réunies  
1212 Grand-Lancy  
Tél. 022 794 73 27

Rejoignez-nous avec les trams 15 ou 12 et les bus 22 ou 42, arrêt Pontets. Nos horaires d'ouverture sont inchangés:  
> lundi, mardi, mercredi, de 15h30 à 18h30  
Nous nous réjouissons de votre visite.

 Annick Bounous



### Le Centre Médical de Lancy

a le plaisir d'annoncer l'arrivée dans son équipe de **Dre Laurence Sabouret**, Spécialiste en Gynécologie et Obstétrique et **Jennifer Nold**, Sage-femme.

Secrétariat: 022 709 02 95 | 59C, route de Chancy, 2<sup>ème</sup> étage  
[reception@cmlancy.ch](mailto:reception@cmlancy.ch)



# BIENVENUE AU CENTRE MÉDICAL DE LANCY

MÉDECINE INTERNE GÉNÉRALE

GYNECOLOGIE ET OBSTÉTRIQUE

PSYCHIATRIE ET PSYCHOTHÉRAPIE  
POUR ADULTES ET ENFANTS

SAGE - FEMME

DRAINAGE LYMPHATIQUE

PHYSIOTHÉRAPIE

59 route de Chancy, Bâtiment C, 1213 Petit-Lancy

CONTACT CENTRE  
MÉDICAL:  
+41 22 709 02 95  
[reception@cmlancy.ch](mailto:reception@cmlancy.ch)

CONTACT CENTRE DE  
PSYCHIATRIE ET  
PSYCHOTHÉRAPIE:  
+41 22 793 00 00

Laboratoire **MGD**  
+41 22 709 02 93

TRAM ET BUS: Arrêt Les Esserts  
Tram 14 | Bus 21, 22, 23, L, K  
Parking: Lancy Centre

Centre Médical



de Lancy

# Le trait d'union entre handicap et bénévolat

*Favoriser l'épanouissement et l'intégration des personnes en situation de handicap dans un contexte de loisirs, accompagnés exclusivement par des bénévoles, tel est l'objectif de l'AGIS depuis 30 ans.*



Les objectifs poursuivis depuis 1987 sont:

- > Mettre en contact des personnes bénévoles avec des personnes handicapées
- > Soutenir l'équilibre familial en déchargeant les parents
- > Améliorer la qualité de vie des personnes handicapées
- > Encourager l'entraide et le partage entre citoyens

La mission du bénévole est de: partager du temps de loisirs (balade, jeu, cinéma, aller au parc, soutien scolaire, cuisiner un repas, sport, lecture...), créer des liens et construire une relation privilégiée avec la personne handicapée.

En 2016, 196 bénévoles actifs ont

réalisé plus de 7'818 heures d'accompagnement auprès de 185 enfants, adolescents et adultes en situation de handicap mental et physique.

En signe de reconnaissance, l'association a remporté le "Prix suisse du bénévolat" en 2013 décerné par la Société suisse d'utilité publique.

Sans bénévole, l'AGIS n'existe pas, c'est pourquoi elle recherche et forme tout au long de l'année de nouveaux bénévoles. Vous êtes sensible au domaine du handicap, vous avez plus de 18ans et êtes disponible au moins 1x/mois, rejoignez-nous!

Une séance d'information, un programme de formation ainsi qu'un suivi personnalisé sont offerts à tous nos bénévoles.

33, rue Eugène Marziano  
1227 Les Acacias  
T 022 308 98 10  
info@agis-ge.ch  
www.agis-ge.ch facebook  
Bénévolat, osez franchir le pas!



## Ballon rond et politique communale dans l'été indien de Lancy TV



Vous l'avez sûrement remarqué: deux nouveaux rendez-vous sont apparus sur votre chaîne locale: "FootmaGE" et "Parlement local"! Chaque mercredi, Lancy TV vous propose, en partenariat avec Footmag.ch, un magazine sur l'actualité du football régional. Quatre résumés de matchs sélectionnés toutes les semaines pour soutenir et

suivre les promesses locales du ballon rond!

Enfin, chaque mois, "Parlement local" vous invite à découvrir les objets les plus importants qui seront abordés lors de la séance mensuelle du Conseil municipal, une semaine à l'avance. Publiques, les dernières séances de l'année 2017 auront lieu les jeudis 16 novembre et 14 décembre à 20h, dans le bâtiment historique de la Mairie de Lancy. Retrouvez Lancy TV sur la chaîne 98 (Swisscom) et 985 (upc et Naxoo), ainsi que sur [www.lancytv.ch](http://www.lancytv.ch)!



Le premier rendez-vous de Parlement local a été assuré par l'actuelle présidente du Conseil municipal, Mme Nathalie Vergain.

## Atelier floral au Grand-Lancy

Comme l'an dernier, un atelier de fabrication pour votre couronne de l'aveit se tiendra chez GD Fleurs. Une spécialiste vous guidera pour cette composition le lundi 27, le mercredi 29 et jeudi 30 novembre, ainsi que le vendredi 1er décembre de 18h30 à 21h00. Egalement le mercredi 29 novembre de 15h00 à 17h00 et le samedi 02 décembre de 14h00 à 16h00. Coût: CHF 70.- le cours.

Pour toute inscription, s'adresser à GD Fleurs, Madame Néa, 7 avenue Curé-Baud, 1212 Grand-Lancy. T. 022 794 25 48 – Natel: 079 832 27 18.



Bureau d'ingénieurs civils  
6, chemin du Repos - 1213 Petit-Lancy - Tél: 022.793.73.81 - Fax: 022.793.73.91 - Mail: [battec@battec-ge.ch](mailto:battec@battec-ge.ch)

# Marché d'Automne au Pt-Lancy

Chères lectrices et chers lecteurs du "Lancéen",

Nous sommes heureux, et même très heureux de vous annoncer une fête belle, chaleureuse et amicale, qui aura lieu le **samedi 25 novembre 2017** à la Salle communale du Pt-Lancy (avenue Louis Bertrand, tram 14, bus 21, arrêt Pt-Lancy). Il s'agit du Marché d'Automne de notre paroisse.

## Au menu de notre fête...

Le matin, dès 9 h., vous y serez les bienvenus pour un petit café / croissant (ou autre...), seul ou avec des amis... Vous y trouverez aussi de quoi vous restaurer à midi et le soir.

À 12 h.15, un repas vous sera servi pour le prix de Frs. 16.- (cannelloni/salade mêlée) et, le soir, de 18h.30 à 20h.30, vous pourrez déguster une bonne fondue pour le prix de Fr. 15.- ou une assiette lancéenne pour le prix de Fr. 12.-. Pour accompagner ces repas, il y aura un bar avec du vin, des boissons non alcoolisées, du thé, du café, etc... Pour les desserts ou le goûter, un stand de pâtisseries maison vous attendra où vous pourrez choisir de délicieuses gourmandises à apprécier sur place ou à emporter. Qu'en dites-vous? Beau programme gustatif non? Vous pourrez aussi choisir des confitures maison pour les mois d'hiver...

## Des stands pour tous les goûts

Et, bien sûr, il y aura des stands pour prévoir vos achats de fin d'année, vos décorations de Noël, ou tout simplement pour vous faire plaisir!

Au stand artisanat, vous trouverez un grand choix de couronnes de l'Avent joliment décorées (à allumer dès le lendemain), des objets pour les fêtes, ou d'autres objets cousus, brodés, tricotés, en bois etc... et un grand choix de cartes. Tout sera fait maison!

Il y aura aussi un stand de jeux pour enfants, de livres d'occasion, de bijoux, etc... Tous ces stands seront ouverts de 9h. à 18h. Quant à la tombola à gain immédiat, beaucoup de billets seront gagnants!

Pour agrémenter cette belle journée, la chorale "HOPE" chantera pour vous à 17 h., en attendant la fondue...

Alors surtout, ne manquez pas de venir passer un bon moment à notre fête! C'est aussi l'occasion de faire de nouvelles connaissances, et d'en retrouver d'anciennes...!

Nous vous accueillerons à bras ouverts et nous nous réjouissons de vous rencontrer le 25 novembre! A bientôt!

L'équipe de préparation du Marché d'automne de la Paroisse protestante de Pt-Lancy/St-Luc vous salue très cordialement.

# MARCHÉ DE L'AVENT

**DIMANCHE 3 DÉCEMBRE 2017**

**SALLE PAROISSIALE DU CHRIST-ROI**



## PROGRAMME

- 11h00 MESSE
- 12h00 MARCHÉ DE L'AVENT
  - Bric à Brac d'objets de Noël
  - Jouets
  - Tricots
  - Soupe à la courge + pain fromage
  - Risotto
  - Buvette
  - Café, thé de Noël, biscuits
  - Meringues double crème de Gruyère, crème de marrons
  - Pâtisseries
- 16h45 FERMETURE des stands
- 17h00 CONCERT de l'Ensemble Vocal et Instrumental de Rolle sous la direction de S. Brugière L. Spohr (Concerto pour clarinette et orchestre); J. Rheinberger (Messe en ut); F. Schubert (ouverture de Alfonso et Estrella).

6 CHEMIN DE L'EPARGNE  
TRAM 14, BUS 21  
ARRÊT PETIT-LANCY  
PARKING LOUIS-BERTRAND

ORGANISATION:  
**KERMESSE DU MUGUET**  
PAROISSE DU CHRIST-ROI / PETIT-LANCY  
EN 2018: 4, 5 & 6 MAI

# Maison de quartier Sous l'Etoile – Programme



## Espace Enfants (Etagé jaune)

73, av. des Communes-Réunies  
Grand-Lancy  
Les Automnales Du Petit Black Movie



Du grand cinéma pour les petits à la Maison de quartier Sous l'Etoile  
> Dimanche 19 novembre à 15h  
"Alice Comedies"



Avant de devenir le studio le plus connu au monde, Disney fut le nom d'un véritable auteur, dont les premiers films datent des années 20. Mélange de diverses techniques d'animation, bijoux d'inventivité, de drôlerie et de poésie, ces courts métrages étaient menés tambour battant par une petite héroïne en chair et en os: Alice  
4 courts métrages - USA - VF - 42 minutes

La Maison de quartier accueille FILMARcito, le festival des petits du

Festival FILMAR en Amérique Latina



> Samedi 25 novembre à 15h  
"AGUA"

L'eau, source de vie qui alimente la planète, est la protagoniste des 6 courts-métrages tournés à Cuba, au Venezuela, en Colombie et en Bolivie. Dans le programme, les histoires nous font découvrir des paysages et des modes de vie originaux. Oscillant entre réalité et fantaisie, elles nous rappellent qu'il nous incombe de préserver ce trésor.

Durée: 52'  
Age: dès 6 ans

> Dimanche 26 novembre à 15h  
CINÉ-CONTE pour comprendre les origines du monde

Un spectacle ponctué de six courts-métrages choisis pour raconter les origines du monde en langues Huichol, Tzeltal, Matlatzinca, Mazateco, Seri et Tojono O'otam. Les films seront projetés sans sous-titres; la musique de ces langues inconnues, le langage des images et les histoires de la conteuse Chiky guideront les spectateurs dans la découverte de ces récits venus d'ailleurs.

Site: [www.chiky.ch](http://www.chiky.ch)  
Durée: 45'  
Âge: tout public

## Salle La Plage - Ferme Marignac

28, av. Eugène-Lance / Grand-Lancy  
> Du 7 au 19 novembre à 20h30

> Dimanches 12 et 19 à 18h00  
Relâche lundi 13 et jeudi 16

"Espèces menacées" comédie de Ray Cooney par le Troupe Jeux d'Rôles



Par mégarde, Yvon a échangé sa mallette contre celle d'un inconnu dans le train. Là où se trouvaient ses gants et son sandwich, il y a désormais des millions. Pour fuir des représailles certaines, il décide de prendre le premier vol pour Buenos Aires. Mais c'était sans compter le refus obstiné de sa femme, les intrusions successives d'un couple d'amis inopportuns, d'un policier douteux, d'un commissaire tatillon,

d'un chauffeur de taxi irascible, et l'arrivée d'un tueur bien décidé à récupérer son dû...

Réervations: 076 425 87 33

Pizza des Ados en Action au rez de la Ferme dès 18h30 (sur réservation)  
Org: MQ Sous l'Etoile

> Du 27 novembre au 3 décembre à 20h30

Relâche le samedi 2

> Dimanche à 18h00

"Théâtre sans animaux" de Jean Michel Ribes par la Troupe SiLancy-Joue



Le moteur de la pièce est l'incongru et l'insolite. Le rire sera présent à tous les étages de ce recueil de scénettes, apparemment

banales, du quotidien. Un festival de situations poétiques et absurdes entre différents personnages. Mise en scène de Kevin Buckmaster, comédien et metteur en scène d'origine écossaise et genevoise.  
Page Facebook: SiLancyJoue  
Réservations: 022 794 55 33 ou [mq.sousletoile@fase.ch](mailto:mq.sousletoile@fase.ch)  
Org: MQ Sous l'Etoile



## Centenaire fêtée à La Vendée

07/09/17



Madame Denise Grillet, résidente à l'EMS de la Vendée, a été fêtée à ses 100 ans entourée de M. Damien Bonfanti, Maire de Lancy et de Mme Maria Roth-Bernasconi, Présidente de la Fondation communale pour le logement de personnes âgées.

## Inauguration de "La Dépendance" 15/09/17



En marge de l'exposition "La ruche et la valise" à la Villa Bernasconi, les Autorités de Lancy ont eu le grand plaisir d'inaugurer "La Dépendance", un espace dévolu aux manifestations culturelles communales, mais également aux fêtes privées, puisque tout un chacun peut le louer auprès de la Commune.

## Inauguration "Espace Palettes"

16/09/17



Après de longues années de gestation et plusieurs mois de construction, le nouveau centre socio-culturel de Lancy Sud a enfin été inauguré dans l'allégresse générale. C'est un grand changement pour les habitants de ce quartier qui ont désormais des activités en tout genre sous la main, concentrées dans un espace lumineux, ample et convivial, réunissant notamment la Maison de Quartier Sous l'Etoile et la Ludothèque de Lancy.

LE LANCÉEN

**Président**  
Marco Föllmi  
**Administrateur**  
Raymond Solioz  
**Rédactrice en chef**  
Kaarina Lorenzini

**Rédaction**  
Chemin du Salève 1  
1213 Petit-Lancy  
Tél 022 794 94 55  
redaction@lanceen.ch  
www.lanceen.ch

**Administration**  
CP 13, 1213 Petit-Lancy 1  
redaction@lanceen.ch  
**Le Lancéen Publicité**  
Annick Bounous, 022 743 17 69  
pub.lanceen@bluewin.ch

**Concept graphique**  
www.cisneros.ch  
**Impression**  
Molesonimpressions.ch  
**Reportages**  
Commu'Comm

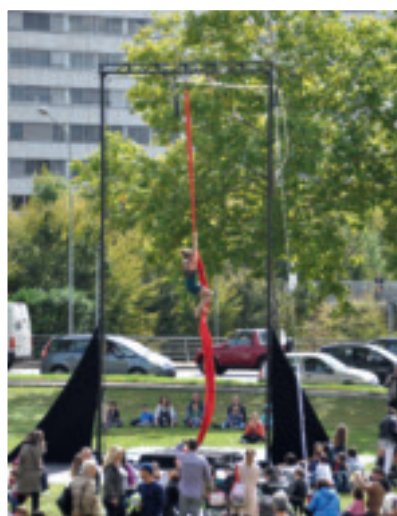
**Délaï rédactionnel**  
Numéro de décembre 2017

17 novembre 2017

## Vide grenier & Fête des 3 Marchés 16/09/17

## Maison de Quartier du Plateau 30/09/17

30/09/17



**14** La Fête des 3 Marchés a réuni cette année une foule particulièrement dense en raison de l'inauguration de l'Espace Palettes. De très nombreux vendeurs occasionnels ont dressé leurs stands sur l'Esplanade des Palettes, alors que des animations se sont succédé tout au long de la journée. Ce fut, une fois encore, une belle occasion de se réunir entre voisins et de partager des moments conviviaux à Lancy Sud, ce quartier animé et populaire de notre commune.

La Maison de Quartier du Plateau a été inaugurée en présence des Autorités, des actuels et futurs usagers et des voisins qui se sont déplacés en grand nombre pour découvrir ce nouveau pôle d'attraction de la vie de quartier. Les visiteurs ont joyeusement investi les locaux dans lesquels de nombreuses activités seront proposées aux enfants, jeunes et adultes de cette partie de la commune qui est en pleine expansion.

## Nouveaux locaux APM Pt-Lancy

30/09/17



Le poste de la police municipale au Petit-Lancy a déménagé dans des nouveaux locaux plus en adéquation avec la configuration actuelle de ce corps de la sécurité qui ne cesse de s'étoffer. Bureaux et zone d'accueil plus spacieux, salle de réunions, technologie actuelle, les APM du Petit-Lancy se trouvent au cœur du quartier des Marbriers dont la population ne cesse de grandir.

## Exposition d'ikebana

06/10/17



L'ikebana, cet art exigeant en provenance du Japon s'est exposé durant trois jours à la Ferme de la Chapelle. Le vernissage qui a eu lieu en présence de l'ambassadeur du Japon, de son épouse, de Madame la Consul du Japon et de M. Stéphane Lorenzini, Conseiller administratif de Lancy, a séduit un public nombreux venu admirer les délicates compositions proposées par l'Ecole Sogetsu. Fondée en 1927 par Sofu Teshigahara, cette institution nonagenaire considère l'ikebana comme «un art tridimensionnel qui a apprivoisé l'espace». La "Sogetsu Branche Suisse", à l'honneur dans cette exposition, a quant à elle été créée en mai 1984.

## Pierre Omer's Swing Revue

14/10/17



C'est une Salle communale du Petit-Lancy enthousiaste qui a salué la performance de Pierre Omer et de ses musiciens de la Swing Revue. Véritables virtuoses de leurs instruments respectifs, ils se sont dépensés sans compter durant toute leur prestation, ponctuée par des apparitions de leur complice du jour Lalla Morte, à l'élégance gracile et à l'élasticité époustouflante.

Retrouvez plus de photos sur [www.facebook.com/lanceen/](http://www.facebook.com/lanceen/) et sur [www.lanceen.ch](http://www.lanceen.ch)

## Séance du Conseil municipal du 28 septembre 2017

La première séance de la rentrée scolaire 2017 a été marquée par la présentation du budget 2018 qui a été envoyé en commission pour analyse. Les élus ont ensuite débattu sur l'achat d'une parcelle à côté du parc Chuit.

La séance du 28 septembre 2017 a débuté par la prestation de serment de Monsieur Simon Antich. Il remplace Jean-Daniel Reymond (PDC), démissionnaire, qui déménage dans une commune voisine. «Je suis triste de quitter le Conseil, sincèrement, a déclaré l'élu, visiblement ému. J'ai trouvé cela très intéressant et même passionnant». La séance s'est poursuivie avec la présentation, par le Conseiller administratif en charge des finances, Stéphane Lorenzini, du projet de budget 2018. Il montre un excédent de revenus de CHF 1,59 million. Le projet de budget a été envoyé en Commission des finances pour analyse. Les édiles se sont ensuite penchés sur l'acquisition d'une parcelle située à côté du parc Chuit.

### Une parcelle pour agrandir un parc public

Le Conseil municipal doit se prononcer sur l'acquisition par la Commune de la parcelle n° 1652, appartenant à l'hoirie Aubert-Chauvet de 21'861 m<sup>2</sup>, sans ses droits à bâtir, au chemin des Erables, pour la somme de CHF 7'174'300.-, soit un prix de 6,9 millions, auquel s'ajoutent les frais d'actes et d'émoluments. Thierry Aeschbacher (PLR), rapporteur de la commission, explique la situation. La parcelle à acquérir, dite Aubert-Chauvet, est située dans le quartier de Surville qui a fait l'objet d'un plan localisé de quartier (PLQ) en force depuis juin 2016. Situé dans le périmètre compris entre la route de Chancy, la rampe Quidort, la rampe du Pont-Rouge et le chemin des Vieux-Chênes, ce PLQ permettra notamment la construction de nouveaux logements. Le parc Chuit, propriété de la Ville de Lancy, qui jouxte la parcelle de l'hoirie Aubert-Chauvet, sera conservé en l'état, mais il dispose de droits à bâtir qui pourront être vendus pour permettre la construction d'immeubles sur d'autres parcelles du PLQ. Le promoteur GENEVELAC 2 SA a proposé d'acquérir la parcelle Aubert-Chauvet et de la revendre à la Commune, vidée de ses droits à bâtir. Ainsi, cette parcelle permettrait d'agrandir le parc Chuit. L'association Genève Montagne a sollicité la Commune pour réaliser un projet sur ladite parcelle. Elle souhaite proposer des activités d'escalade, des compétitions sportives et une foule d'autres animations sociales et culturelles. Genève Montagne conserverait l'accessibilité publique au parc, mais un droit de superficie lui serait accordé. La maison de maître deviendrait le futur espace d'accueil de l'association. Enfin, elle se char-

gerait de financer le projet. La Commission a accepté l'arrêté par 11 «oui», 7 «non» et 8 abstentions.

Jean Fontaine du Mouvement citoyens genevois (MCG) ouvre les débats. Il trouve le projet intéressant et salue la baisse considérable du prix, 22 millions quelques années auparavant contre 6,9 millions aujourd'hui. «Bravo, beau coup de chapeau!», lance-t-il. Néanmoins le MCG ne peut pas accepter ce projet. Le délai pour le voter est trop court. Il propose un renvoi en commission pour entendre l'association Genève Montagne, la famille Aubert et le promoteur. Cédric Vincent (PLR) interroge le Conseil administratif sur d'éventuels faits nouveaux. Le Conseiller administratif en charge des finances, Stéphane Lorenzini, explique que GENEVELAC 2 SA conclut la vente le lendemain avec la famille Aubert. Les promoteurs veulent aller de l'avant. Il reconnaît «la pression exercée par ce dossier». Il souligne néanmoins que le prix a fortement baissé de plusieurs millions et que c'est «la dernière grande parcelle de la commune et elle est idéalement située». Revenant sur l'association Genève Montagne, le Magistrat propose de déconnecter l'achat du projet pour avoir «davantage de latitude». Il relève toutefois que la proposition «ne pèse pas sur les finances communales» et qu'elle maintient «l'accès au parc pour la population». Le Maire Damien Bonfanti propose également de procéder à l'achat de la parcelle, «autrement la porte se refermera et il sera très compliqué de mettre un pied à l'intérieur». Il indique que l'association Genève Montagne est «ouverte à venir en commission présenter son concept et sa programmation». Le Maire met en garde les élus: «un nouveau propriétaire n'aura même pas l'obligation de finaliser le PLQ. Il pourra rénover la maison de maître et y habiter». Martine Casutt (PDC), rappelle la question posée aux élus: «Veut-on offrir un bout de terrain supplémentaire aux futurs habitants de Surville?».

Le socialiste Eric Maugué (S) ne l'entend pas de cette oreille. Il ne comprend pas comment le prix a pu passer de 22 à 7 millions. Il regrette que «le projet ait été traité si rapidement en commission» et refuse de travailler dans l'urgence, «alors que cela fait 5 ans qu'on en parle». «L'hoirie Aubert peut encore attendre», lance-t-il avec conviction. Voire même vendre. Il rappelle «le prix démesuré de 22 millions», déjà réclamé à l'époque par l'hoirie, «pour une forêt». Le parti socialiste est «sur les pattes arrière» et sou-

haite prendre le temps de la réflexion. Eric Maugué réclame un renvoi en commission «pour réfléchir à un plan B». Pour Martial Van der Linden (S), le projet de Genève Montagne tient de la magie. Il doute de la vraisemblance du projet, qui veut s'ouvrir «aux enfants, aux personnes âgées, aux personnes en situation de handicap, aux jardiniers amateurs» mais aussi «organiser des spectacles, des concerts et des compétitions, etc.» Il réclame «un projet plus modeste en lien avec la population». Stéphane Lorenzini s'explique sur la différence de prix. Les expertises diffèrent parce qu'elles avaient été réalisées avant l'entrée en force du PLQ. Ce dernier est en force depuis à peine un an et le Conseil administratif actuel a procédé à une réévaluation de la parcelle Aubert. «Le prix de 6,9 millions de francs est le juste prix», assure le Magistrat. Armando Couto (MCG) s'inquiète des frais d'entretien du parc «certainement à charge de la Commune» et du coût exact qui devrait «être discuté en commission». Thierry Dérobert (PLR) demande une suspension de séance pour permettre aux partis de s'accorder. A la reprise, on vote le renvoi en commission, il est refusé de justesse par «17» non contre 16 «oui». La verte Sandrine Gillieron (V) propose d'amender le texte, à savoir que tout projet sur cette parcelle doit obtenir validation du Conseil municipal. Les élus passent au vote, ils acceptent l'achat de la parcelle

pour le prix de CHF 7'174'300.- ainsi que l'amendement du groupe des Verts par 18 «oui» et 17 «non».

Judith Monfrini

### Décisions du Conseil municipal en bref:

#### Quatre arrêtés:

- > Les élus ont accepté la constitution d'une servitude de passage à des véhicules d'intervention sur la parcelle 2910 (école Bachet-de-Pesay) à l'unanimité.
- > De même, ils ont accepté de céder plusieurs parcelles à l'Etat de Genève et de constituer des servitudes en sa faveur découlant du PLQ n° 29795 – immeuble Carrare- Angle route de Saint-Georges/Avenue du Cimetière.
- > Le Conseil municipal a adopté un crédit d'investissement de CHF 492'000.- pour la construction d'un collecteur intercommunal EC sur la route du Grand-Lancy.
- > Il a accepté par 23 «oui» contre 9 «non» un crédit complémentaire de CHF 685'000.- pour des travaux de rénovation de l'immeuble Tressy-Cordy 3.

### Prochaine séance du Conseil municipal de Lancy

- > Jeudi 16 novembre à 20h à la Mairie de Lancy.

## Marché de Noël 2017



Le traditionnel Marché de Noël de la Ville de Lancy aura lieu **du jeudi 30 novembre au dimanche 3 décembre 2017** sur la Place du Premier-Août, avec 30 chalets d'exposants proposant des produits exclusivement artisanaux.

En plus des animations tradition-

nelles, cette année, le Marché de Noël donnera le coup d'envoi au tout nouvel événement, "Lancy en Lumières" (lire article page 21), avec une parade lumineuse qui partira de la Place du Premier-Août et entrainera le public curieux, **jeudi 30 novembre dès la tombée de la nuit.**

# Fête de l'Abeille: belle, chaleureuse et instructive!

Le 23 septembre dernier a eu lieu la 3<sup>e</sup> édition de la Fête de l'Abeille et du Terroir, dans le Parc Navazza-Oltremare. Cette année encore, un grand nombre de visiteurs a pu découvrir des stands divers et variés, goûter des produits artisanaux de qualité et participer à de nombreuses activités pédagogiques. Les enfants ont notamment pu repotter une petite plante, fabriquer un hôtel à insectes, se former au lombricompostage ou encore se laisser aller au grand frisson de la grande roue en bois. Le magnifique soleil qui a brillé ce jour-là a aidé au succès de cette belle manifestation qui prend décidément de l'ampleur depuis sa première édition en 2015. Sous la forme d'un village champêtre et dans un cadre enchanteur, les producteurs, artisans et associations ont pu faire découvrir leurs différents métiers, passions et



activités. Du savon aux bonbons, en passant par le miel, le bon pain ou les animaux de la basse-cour carougeoise, notre petit village avait décidément bien fière allure.

Le thème de la bière artisanale était d'ailleurs à l'honneur cette année, plusieurs jeunes brasseurs étaient donc présents afin de faire découvrir toutes les subtilités de leurs produits et toutes leurs diversités.

Sous la houlette du développement durable, la Ville de Lancy a souhaité intégrer au sein de la manifestation la promotion de l'eau de Genève, la gestion et le recyclage des déchets, la nature en ville et la consommation responsable, des thèmes qui restent aujourd'hui des axes de sensibilisation privilégiés pour la commune.

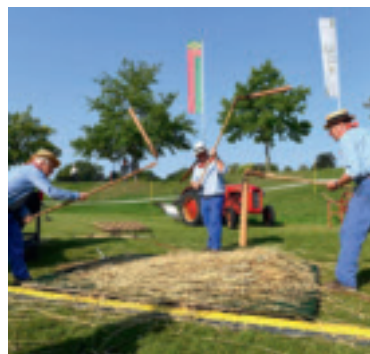
Dans ce cadre, nous remercions tous les exposants pour avoir respecté leurs engagements environnementaux à nos côtés.

Pour terminer, saluons la présence des sonneurs de trompes du Rallye Bonne fée qui ont joyeusement accompagné cette belle manifestation en mêlant tradition et ritournelles endiablées.

L'année prochaine, la Fête de l'Abeille et du Terroir aura lieu le **samedi 29 septembre 2018**, toujours dans le cadre de la Semaine du

Goût. Nous espérons vous y retrouver aussi nombreuses et nombreux.

 Emily Tombet,  
Déléguée au développement durable



Photos: Le Lancéen & Alain Grosclaude

## Découvrez chaque mois un membre du Conseil municipal lancéen

### Yannick Hanifi (PLR)



Photo: Rebecca Browning

*Yannick Hanifi a 34 ans, il est marié et habite au Petit-Lancy, depuis sa naissance. Actuellement, il réside au chemin de Tivoli. Depuis dix ans, il exerce le métier d'assureur. Au Conseil municipal depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2016, il a remplacé Madame Bénédicte Montant, démissionnaire, qui siège actuellement au Grand Conseil genevois. Il était responsable lancéen de la campagne pour le Grand Conseil du Parti libéral-radical avant l'élection de cette dernière au parlement cantonal. «Le choix du PLR était une évidence, de par mes études en relations internationales et mon parcours dans les assurances», avance-t-il dans un sourire. Il est entré en politique en 2010, juste après la fusion de sa formation et «se sent aussi bien libéral que radical». Sa famille était plutôt à droite et les discussions à table tournaient souvent autour de l'économie et de la politique. Il se plie avec enthousiasme au jeu des questions.*

#### Quel est votre plat préféré et avez-vous une recette que vous aimez réaliser?

Yannick Hanifi: Je suis un épicurien, j'aime beaucoup manger et j'adore les joies de la table. Ça ne se voit pas parce que je fais beaucoup de sport pour compenser! (rires) J'adore passer du temps autour d'un repas avec ma famille et mes amis. Les cuisines italienne et française sont mes préférées. Je ne sais malheureusement faire que les pâtes et les sauces, mais je pourrais en manger tous les jours. Récemment, je suis allé à Lyon chez Paul Bocuse et je me suis littéralement régalé.

#### Quel genre de livres aimez-vous lire?

YH: J'ai beaucoup aimé Jules Verne quand j'étais plus jeune, son univers fantastique, mais aussi Alexandre Dumas et Victor Hugo. J'ai quasiment lu tous les romans de Stephen King. Aujourd'hui, j'ai moins de temps pour lire, mais j'aime bien les magazines économiques comme "Bilan" et tout ce qui a trait à la géopolitique.

#### Quel est le film qui vous a le plus marqué?


YH: J'adore le cinéma, j'aime les films d'aventure et les films policiers, plutôt américains. J'apprécie beaucoup les films comiques français. Je suis un "fan" absolu de Louis de Funès, un véritable passionné: j'ai vu plusieurs fois tous ses films et je connais certaines de ses répliques par cœur (rires). Je suis incolable!

#### Comment occupez-vous vos loisirs?

YH: Je fais beaucoup de sport, du fitness deux à trois fois par semaine. J'ai été footballeur pendant longtemps; maintenant je joue, en amateur, au football ou au tennis avec mes collègues. J'aime aller au cinéma et j'adore les voyages. New York est ma ville préférée. J'ai eu la chance de pas mal voyager jusqu'à présent et je compte bien continuer!

#### A quel personnage historique vous identifiez-vous et pourquoi?

YH: Je n'aurais pas la prétention de me comparer ou de m'identifier à un personnage historique. J'admire Abraham Lincoln et John Fitzgerald Kennedy. Je trouve qu'ils ont une place à part dans l'histoire et qu'ils ont su faire évoluer les mentalités. Plus proche de nous, j'aime bien Adolf Ogi (ancien Conseiller fédéral UDC, NdlR), je l'ai un peu suivi, bien que je sois beaucoup plus jeune que lui. Je trouve très intéressant son parcours de self-made man. Il a fait beaucoup pour le sport, pour la jeunesse et pour les transports en Suisse. Mais le personnage qui m'a fait le plus vibrer ces vingt dernières années, c'est Roger Federer. Je suis un véritable aficionado. Je trouve qu'il est un modèle pour toute la jeunesse.

 Propos recueillis par Judith Monfrini

## 15<sup>ème</sup> petit-déjeuner des entreprises lancéennes

C'est nichée dans ce quartier encore industriel des Morgines, que l'entreprise **Associés Successeurs des Ateliers Casai SA** a ouvert ses portes à l'occasion du 15<sup>ème</sup> petit-déjeuner des entreprises lancéennes en ce début d'octobre.

Créée en 1860, l'entreprise s'installe au Petit-Lancy en 1956. Elle s'est spécialisée dans de nombreux domaines ayant trait à la construction bois. C'est ainsi qu'elle fabrique des charpentes, des ossatures bois, portes, escaliers, fenêtres, parquets et tout agencement de ce type. Elle exécute également des aménagements de combles, des surélévations d'immeubles, ou encore de la ferblanterie en toiture.

Les Associés Successeurs des Ateliers Casai SA ont repris les rênes de l'entreprise à fin 1995. Fonctionnant au départ avec 15 collaborateurs, elle compte aujourd'hui un effectif de 54. En 2008, elle a reçu le prix de la meilleure entreprise formatrice. A son actif, elle a notamment réalisé la tour lanterne de la cathédrale de Lausanne, une importante construction bois pour la Fondation Aigues-Vertes, la passerelle piétons à côté du pont des Briques à Lancy. Elle est aussi intervenue à plusieurs reprises pour les écoles de Lancy. Parmi ses projets, on relèvera l'école Steiner de Confignon, le théâtre du Pommier et deux structures bois à Meyrin.

La visite des ateliers, de 650m<sup>2</sup>, qui a suivi a permis de se rendre compte de la présence d'équipements à la pointe et de l'importance des travaux en cours de réalisation. L'odeur du bois qui y flottait et les différentes essences de bois que l'on pouvait observer ont rappelé à plus d'un le caractère noble et durable de ce beau matériau. Un tout grand merci à M. Thierry Ravagnani, directeur, et à son personnel pour leur aimable accueil dans ce lieu qui compte déjà plusieurs dizaines d'années d'activité.

### Voulez-vous vous faire connaître?

Rappelons que les petits-déjeuners des entreprises lancéennes se déroulent deux fois par année (au printemps et en automne). Ils ont pour but de permettre aux chefs d'entreprise de Lancy de faire plus ample connaissance et de tisser entre eux des liens encore plus étroits. Ils permettent aussi de favoriser les contacts avec la Mairie et ses Autorités.

Si vous, en tant qu'entrepreneur, vous souhaitez accueillir un pro-

chain petit-déjeuner, il suffit de prendre contact avec Mme Myriam Boussina, cheffe du Service de la culture et de la communication de la Ville de Lancy (022 706 15 30).

■ Marco Föllmi,  
Conseil économique communal



## Coty, une entreprise plus que centenaire ancrée à Lancy

Il y a très exactement une année, après sa fusion avec P&G Specialty Beauty, Coty a regroupé au Petit-Lancy, sous l'appellation "Atelier Coty", ses secteurs Global Professional Beauty, Global Supply Chain et Global Travel Retail ainsi que la direction régionale pour l'Europe des divisions Luxury, Consumer Beauty et Professional Beauty. Le centre de R&D (recherche et développement) est quant à lui basé à Versoix. «En choisissant Genève, Coty démontre l'importance de l'écosystème local dans le domaine de la beauté et des parfums dans lequel collaborent les entreprises, le

monde de la recherche, de l'innovation et de la formation. Je formule mes vœux pour que notre région accompagne les grandes ambitions de cet acteur leader du marché», s'est réjoui Pierre Maudet, Conseiller d'Etat en charge du Département de la sécurité et de l'économie, lors de la soirée Portes ouvertes de l'Atelier Coty du 3 octobre dernier.

Pour notre commune, la présence de l'une des entreprises de beauté les plus importantes du monde, leader mondial de la parfumerie, numéro deux des salons de coiffure professionnels et numéro trois du maquillage est d'une

importance capitale au niveau de son dynamisme économique: «Coty représente pour Lancy un apport de taille pour sa fiscalité des personnes morales, mais également la présence sur notre commune de plus de 400 collaboratrices et collaborateurs qui travaillent, consomment et participent à la vie lancéenne», explique M. Stéphane Lorenzini, Conseiller administratif chargé des finances et des affaires économiques. «Genève est un lieu stratégique pour Coty, et la ville peut compter sur notre société, qui entend s'intégrer au sein de la communauté et s'engager de manière responsable», corrobore Mario Reis, Chief Global Supply Officer et également membre du comité exécutif.

prise reste aux mains de la famille jusque dans les années 60: «Nous sommes fiers de notre héritage marqué par l'innovation, et notre objectif est de devenir le leader mondial et le challenger du secteur», explique Sylvie Moreau, présidente de Coty Professional Beauty et membre du comité exécutif. L'entreprise regroupe aujourd'hui en son giron 77 marques; ses produits sont achetés par 180'000 clients répartis dans 130 pays.

■ Kaarina Lorenzini



photo: Alex Petrenko

### Un héritage glorieux et des ambitions affichées

Fondée en 1904 par le parfumeur François Coty dont les premiers flacons sont imaginés et réalisés par le joaillier René Lallique, la marque fait ses premiers pas dans le monde de la beauté en ouvrant sa première boutique à la Place Vendôme, en 1908. Le succès est au rendez-vous et l'affaire prospère rapidement. En 1925, quelque 36 millions de consommatrices de par le monde achètent déjà ses produits. L'entre-



## Pourquoi comparer les primes des caisses-maladie?

Il semble tout d'abord important de rappeler que toute personne domiciliée en Suisse a l'obligation d'être assurée pour les soins en cas de maladie (assurance maladie de base). Il existe une quarantaine de caisses-maladie qui peuvent couvrir ces soins. Tous les assureurs octroient les mêmes prestations dictées par la Loi sur l'Assurance-Maladie (LAMal). Ils ont l'obligation d'accepter, sans réserve, toute personne sans distinction d'âge, de sexe, de nationalité, de l'état de santé, ou encore de la situation financière. Un changement de caisse n'a donc aucun effet sur votre couverture d'assurance obligatoire. Pourtant, pour une prise en charge identique des frais médicaux (factures de médecins, médicaments, etc.), les caisses réclament des primes très différentes.

Par conséquent, nous vous recommandons vivement de comparer les prix et de choisir la caisse la plus avantageuse pour chaque membre de la famille. Une fois ces comparaisons faites, si vous souhaitez changer de caisse maladie au

1<sup>er</sup> janvier 2018, voici les étapes importantes à effectuer:

1. Réception de la proposition d'assurance pour 2018 de la caisse actuelle
2. Comparaison avec les primes proposées par les autres caisses-maladie
3. Effectuer le choix le plus avantageux pour chaque membre de la famille
4. Envoyer votre demande de résiliation, en courrier recommandé, à votre assureur actuel au plus tard le 27 novembre 2017 (date de réception qui fait foi, dernier délai légal de réception le 30 novembre).
5. Envoyer votre demande d'adhésion, en courrier recommandé, à la nouvelle caisse dans les meilleurs délais
6. Conserver un double de ces lettres et les récépissés postaux
7. Attendre la proposition d'assurance de la nouvelle caisse
8. Réception de la confirmation de résiliation de l'ancienne caisse
9. La nouvelle couverture d'assurance débute le 1<sup>er</sup> janvier 2018.

## Ouverture du tea-room "Le temps d'un arrêt"

Le nouveau tea-room "Le temps d'un arrêt" a ouvert ses portes vendredi 6 octobre 2017. Il se situe au cœur de l'Espace Palettes, à l'avenue des Communes-Réunies 73 et propose un alléchant plat du jour à midi et de la petite restauration, du mardi au samedi de 9h00 à 16h30.

### Une nouvelle adresse gourmande, mais aussi un lieu de rencontre et de formation

"Le temps d'un arrêt" s'inscrit dans un projet d'insertion profession-

nelle, piloté par le Service des affaires sociales de la Ville de Lancy, via Contact Emploi Jeunes. Il accueillera des jeunes en stage, afin de leur faire découvrir les rouages des métiers de la restauration et de les accompagner dans leur projet professionnel en vue d'une prochaine entrée en formation. Nous nous réjouissons de vous accueillir dans ce nouveau lieu!

Service des affaires sociales



## Assurance maladie

### Permanences gratuites et sans rendez-vous

Le Service des affaires sociales de Lancy propose des permanences gratuites afin de vous conseiller et d'apporter des réponses à vos questions sur l'assurance de base et complémentaire.

Les lundis 30 octobre et 6, 13, 20, 27 novembre 2017 de 13h30 à 16h30

### Service des affaires sociales de Lancy

3, avenue Eugène-Lance  
1212 Grand-Lancy  
ou par téléphone au 079 197 09 68



## Bon à savoir

Certaines caisses-maladie pratiquent le tiers-garant pour les frais de pharmacie: vous devez alors payer les médicaments, puis vous les faire rembourser (à l'inverse du tiers-payant).

Les personnes qui ont des arriérés de paiements (primes ou participations) auprès de leur caisse actuelle ne pourront pas en changer (sauf si les arriérés sont soldés avant le délai légal de changement, soit au 31.12.2017). Votre caisse actuelle ne pourra vous libérer qu'après avoir reçu la confirmation d'affiliation de la nouvelle assurance.

Si vous souhaitez obtenir plus d'informations, des tableaux comparatifs ou des modèles de lettres, le Service des affaires sociales de Lancy organise des permanences gratuites et sans rendez-vous **du 30 octobre au 27 novembre 2017**.

## Brèves économiques

### Entreprises et commerces récemment établis à Lancy:

- > ANIBAL PINTO MULTISERVICES SARL  
Avenue des Communes-Réunies 58  
1212 Grand-Lancy  
Nettoyages
- > WALKER CLAUDE  
Chemin des Esserts 90  
1213 Petit-Lancy  
Peinture, gypserie & papiers peints
- > COFFEE 3D SARL  
Machines pour cafés Coffee 3D  
Chemin des Champs-Gottreux 7  
1212 Grand-Lancy  
Commerce de gros
- > LASCU L.L.  
LL Rénovation de bâtiments  
Avenue du Petit-Lancy 27  
1213 Petit-Lancy  
Construction & entretien de bâtiments et d'ou-

- vrages de génie civil
- > VIXE BEAUTY - REBEKAH CAPERON  
Eyebrow microblading specialist  
Chemin des Vignes 1C  
1213 Petit-Lancy  
Instituts de beauté
- > PERTRONACI THE GREENGARDEN  
Route du Grand-Lancy 6A  
1227 Les Acacias  
Vente d'articles divers
- > EHIRCHIOU  
United Montessori Children  
Route du Grand-Lancy 87  
1212 Grand-Lancy  
Divers
- > FINAMIC SERVICES SA  
Opérations informatiques Finamic  
Route des Jeunes 105A  
1227 Carouge  
Informatique

- > SAVABIEN.CH AGBESSI  
Chemin des Esserts 11  
1213 Petit-Lancy  
Vente d'articles divers
- > CRAFT & CONCEPT SA  
Avenue Eugène-Lance 38BIS  
1212 Grand-Lancy  
Bureaux d'architectes & décorateurs d'intérieur
- > DECOBAT SARL  
Avenue des Morgines 12  
1213 Petit-Lancy  
Peinture, gypserie & papiers peints
- > DA SILVA SANTOS INGENIERIE CIVILE  
Route des Jeunes 59  
1227 Carouge  
Bureaux d'ingénieurs & géomètres.

Nous souhaitons à tous la bienvenue et formulons tous nos vœux pour le succès de leurs activités.

Source: FOSC et publicité

Gwendoline Romand

# Un nouveau commandant à la tête de la protection civile lancéenne

Le 1<sup>er</sup> septembre, Pascal Gischig a pris ses fonctions en tant que commandant de la protection civile et chef du service de la protection de la population à Lancy. Depuis 25 ans, l'homme œuvre dans le domaine de la sécurité, au service de la population.

Pascal Gischig nous reçoit à la Maison de la Sécurité, dans les locaux de la protection civile de Lancy. Nous sommes lundi matin. Il a passé le week-end à coordonner l'action de ses équipes, pour la venue des "Géants" à Genève, sa première mission depuis son entrée en fonction en tant que commandant de la protection civile de Lancy et chef du service de la protection de la population. Tour d'horizon des tâches qui lui sont assignées.

## La protection civile, des militaires au service de la population

La PCi de Lancy compte environ 450 hommes, pour la plupart des militaires. «Elle est composée de personnes qui sont empêchées de faire l'armée pour des raisons médicales ou parce qu'elles n'entrent pas dans les critères de recrutement, mais qui choisissent de se mettre au service de la communauté», explique Pascal Gischig. La protection civile est un corps constitué, comme l'armée. Ses membres suivent deux semaines d'école de recrue, dans le canton, puis ils sont mobilisés au maximum six jours par an, dont deux jours de formation. Lors de la venue des "Géants" à Genève, environ 60 personnes ont été mobilisées. «Nous avons été sollicités par l'OCPPAM (Office cantonal de la protection de la population et des affaires militaires, NdLR) pour sécuriser les voies d'accès d'urgence lors des déplacements des marionnettes géantes et, au besoin, pour fermer des rues, reprend Pascal Gischig. Nous avons aussi pour mission de donner des informations au poste de commandement en cas de problème sanitaire».

## Cinq domaines d'action

La protection civile couvre cinq champs d'activité. **L'assistance** consiste à accueillir les personnes

dans une structure de protection civile en cas d'évacuation. Le but est de les mettre en sécurité dans des locaux, des constructions spécifiques ou des salles mises à disposition. «Nous nous chargeons aussi d'assurer un suivi des personnes et après un incendie, par exemple d'informer les assurances, de prendre contact avec les antennes communales et cantonales», détaille Pascal Gischig. **La protection des biens culturels** de la commune entre également dans les attributions de la PCi. Les archives communales, ses biens, comme les tableaux, sont répertoriés dans une documentation cantonale ou fédérale. Ils doivent être protégés en cas de sinistre. **L'appui** pour le sauvetage aux autres corps constitués, pompiers et militaires, entre dans sa troisième mission. «Nous intervenons pour le gros œuvre, lorsque des arbres tombent et coupent des voies d'accès ou pour rechercher des survivants lorsqu'un immeuble s'est effondré», indique Pascal Gischig. **Collaborer avec l'état-major** fait aussi partie des attributions de la PCi. Il s'agit de coordonner toutes les interventions sur la commune, depuis le poste de commandement. Enfin, dernière mission, la PCi assure la **logistique**, ravitaille les troupes, acquiert le matériel et l'entretient.

## Commandant professionnel

«Il existe deux bonnes raisons d'avoir un commandement professionnel, relève le Conseiller administratif en charge de la sécurité à Lancy, Frédéric Renevey. D'une part, la taille de notre commune au niveau de sa population le justifie et d'autre part, la volonté d'être plus efficace dans le fonctionnement de l'ORPC Lancy-Cressy.» En effet, l'Office régional de la protection civile de Lancy-Cressy réunit trois com-

munes, Onex, Confignon et Lancy. L'état-major de cet organisme est composé de 15 personnes et Pascal Gischig en assure le commandement en chef. Il est responsable du matériel, de son entretien et des abris de protection civile de l'ORPC. Il est également chargé en cas de

catastrophe, d'approvisionner les trois territoires en eau, par exemple, voire en iode, en cas d'accident nucléaire. Pour cette partie de son travail, Pascal Gischig dépend des magistrats des trois communes.

Judith Monfrini

## Un riche parcours



Pascal Gischig est monteur électricien de formation. Spécialisé en sûreté et sécurité industrielle, bancaire et hospitalière, il est titulaire d'un brevet fédéral de chargé de sécurité hospitalier. Il a débuté sa carrière à l'Hôpital cantonal au groupe sécurité puis il a rejoint l'OCPPAM où il a passé ses brevets

fédéraux comme instructeur pompier-protection civile pour enseigner aux recrues. Une formation qui a duré deux ans et demi. En 2008, il a rejoint le domaine bancaire comme "Risk Manager". En septembre 2011, la Ville de Genève l'a engagé comme instructeur protection civile, puis il est devenu chef d'unité recrutement et formation du SIS et il a géré le Centre de formation et de compétence du SIS à Versoix durant 6 ans. En 2015, il a également repris le commandement de la protection civile de la Ville de Genève qui comptait 3'500 personnes au 1<sup>er</sup> janvier 2017.

J. M.

## Les ateliers d'alimentation

*Ne restez pas seul-e, venez partager un repas en bonne compagnie!*

Les premiers et troisièmes lundis de chaque mois, dans les locaux du Club des aînés, une équipe de bénévoles prépare un savoureux repas à l'attention de personnes retraitées ou seules. Les inscriptions sont obligatoires (attention places limitées) et une somme de Fr. 10.- par personne est demandée lors de chaque atelier. Un minibus est à disposition pour les personnes à mobilité réduite, il suffit de l'indiquer lors de l'inscription. L'équipe de bénévoles se réjouit de vous accueillir!

### Lieu des Ateliers d'alimentation

Club des Aînés  
Chemin du Bac 10  
1213 Petit-Lancy

### Renseignements et inscriptions

Ville de Lancy  
Service des affaires sociales  
Tél. 022 706 16 84 (sauf vendredi)  
Tél. le jour du repas dès 9h: 022 793 50 26  
c.etienne-warynski@lancy.ch

### Atelier du lundi 6 novembre 2017

Délai d'inscription: 1<sup>er</sup> novembre 2017  
Au menu:  
> Choucroute  
> Salade d'oranges et de dattes

### Atelier du lundi 20 novembre 2017

Délai d'inscription: 15 novembre 2017  
Au menu:  
> Mousse de brocolis  
> Blanquette de porc  
> Flan maison

Les dates des prochains repas seront les 4 et 18 décembre 2017 et pour 2018: 22 janvier, 5 et 19 février. Les menus seront communiqués dans les prochains numéros et sur le site [http://www.lancy.ch/habitants/social/rubrique\\_ateliers\\_de\\_cuisine\\_et\\_d\\_alimentation](http://www.lancy.ch/habitants/social/rubrique_ateliers_de_cuisine_et_d_alimentation).





## "Lancy en Lumières" va éclairer vos nuits!

Un festival des lumières aura lieu pour la première fois à Lancy en décembre 2017. Trois bâtiments vont se parer de couleurs, d'images et de textes, à la tombée de la nuit.

Du 30 novembre au 17 décembre, la Commune lance sa première édition de "Lancy en Lumières", histoire de mettre en valeur son patrimoine de manière artistique. Cette fête s'inscrit dans la nouvelle politique culturelle de la Ville de Lancy. «Le but est de créer des manifestations durant l'année, ouvertes au grand public, qui permettent de fédérer la population, explique le Conseiller administratif en charge de la culture, Stéphane Lorenzini. Ce projet entre dans la même ligne que le Festival Lancy Tennessee qui a eu lieu en juillet dernier». "Lancy en Lumières" répond au double objectif de mettre en valeur le patrimoine architectural de Lancy et de permettre une véritable intervention artistique sur le bâti.

### L'architecture lancéenne sous les feux de la rampe

Le festival souhaite se déplacer d'année en année. «Les gens ont tendance à rester dans leur quartier, relève Stéphane Lorenzini, d'où la volonté de changer d'endroit au fil du temps, afin de faire découvrir notre vaste commune». Pour sa première édition, le choix s'est porté sur trois bâtiments emblématiques: la Mairie, l'église Notre-Dame des

Grâces et la Villa Bernasconi. Le lancement de "Lancy en Lumières" se fera en même temps que le traditionnel marché de Noël sur la place du Premier-Août. Une parade artistique lumineuse donnera le coup d'envoi et reliera les trois espaces. Ensuite, tous les soirs de la manifestation et les week-ends, les installations seront à la disposition de la population de 18 à 22h. «A la fin du festival, la Municipalité souhaite laisser une trace; le Service des travaux a donc été associé à la réalisation d'une des interventions pour qu'un élément architectural subsiste de manière pérenne», indique le Magistrat. La Mairie de Lancy, ancien château du diplomate suisse et homme d'Etat genevois Charles Pictet de Rochemont, a été retenue cette année.

### Des interventions d'artistes locaux connus sur la scène internationale

«L'idée était de choisir des artistes de qualité et, si possible, locaux, souligne Mathilde Babel Rostan, responsable des affaires culturelles de la Ville de Lancy. Nous souhaitons mettre en valeur les forces dont nous disposons à Genève». Matthias Grau (Matth) & Jean-Claude Salansky (John'C), du



collectif BigMap, ont ainsi été désignés pour les interventions de la mairie et de l'église Notre-Dame des Grâces. Matth est concepteur graphique dans les nouveaux médias depuis quinze ans. Il a fait partie de l'équipe organisatrice du Mapping Festival. Quant à John'C, il s'est spécialisé dans le domaine de l'animation 3D et l'image animée. Il est également l'un des précurseurs de la création de cartographie vidéo à Genève. Sur la façade de la Mairie, l'installation "Les plis du temps" retrace un pan de l'histoire de Lancy. «Par un jeu de lumières, de pliage et d'origami, Charles Pictet de Rochemont et les personnages qui ont défilé dans ce bâtiment seront présents», explique Matthias Grau. «Tout ce qui reste du passé, ce sont des supports papier, de la photographie; il était donc important de les mettre en mouvement», renchérit Jean-Claude Salansky. Textes, dessins, peintures, gravures et photos, respectivement rédigés et collectés par l'Association Lancy d'Autrefois, vont ainsi se succéder sur la façade. Quant à Notre-Dame des Grâces, elle sera mise en valeur architecturalement à travers un projet qui s'intéresse à l'évolution de la lumière dans le temps.

### Interactivité à la Villa Bernasconi avec MySquare

François Moncarey et son Collectif "MySquare" proposent une installation interactive entre la Villa Bernasconi et "La Dépendance", récemment rénovée. Diplômé de l'école de l'image Gobelins, l'artiste est actif dans le domaine des arts numériques et plus particulièrement sur la fusion entre l'image, la lumière et les nouvelles technologies. «L'installation est en état de marche durant toute la durée du festival, mais elle est activée par le public, explique Mathilde Babel Rostan. La Cour des miracles, version deux point zéro de l'œuvre de Victor Hugo, permet à chaque participant d'avoir son moment de gloire. Elle invite le visiteur de tout âge à se concentrer sur ses vœux les plus intimes». François Moncarey souhaite ainsi transformer la cour de la Villa Bernasconi et sa "Dépendance" «en un univers onirique où des merveilles peuvent se produire». Une proposition qui, en cette période de Noël, devrait ravir petits et grands!

 Judith Monfrini

**ALLEZ VIENS  
VIEILLE BRANCHE,  
SUIS NOTRE  
MOUVEMENT!**



## Noces d'Or et de Diamant

Chaque année, au mois de novembre ou de décembre, la Mairie se fait un plaisir d'inviter les couples domiciliés à Lancy, ayant fêté leurs "Noces d'Or" ou "Noces de Diamant" dans l'année, à une petite réception.

Aussi, nous prions toutes les personnes domiciliées à Lancy et fêtant leurs 50, 60 et 65 ans de mariage en 2017, ou ayant des

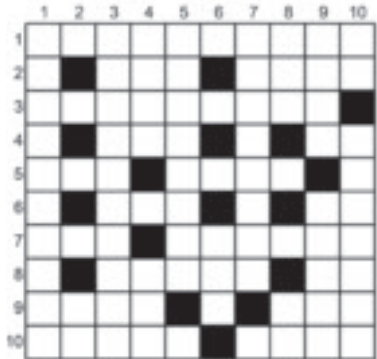
connaissances dans ce cas, de bien vouloir s'annoncer directement à la Mairie, en indiquant leur date de mariage.

D'autre part, les couples, domiciliés à Lancy au moment de leurs Noces d'Or ou de Diamant et qui n'auraient pas été invités à une telle manifestation voudront bien également s'annoncer à la Mairie.

# Mots croisés par Gilberte Andrey-Follonier

## Horizontalement

1. Impétuosité
2. Colère noire – Elle colle
3. Gâteau aux amandes
4. Demi-mouche – Conjonction
5. Irisa – Belle couleur
6. Pas tendre – Vaincu
7. Folle mèche - User
8. Filet de pêche – Personne pieuse (abr.)
9. Pareil – Enlève
10. Crochets à viande – La reine morte



## Verticalement

1. Soldats à pied
2. Voiture ancienne
3. Huîtres perlières
4. Beaux oiseaux – Esprit
5. Les fonds de l'enfer
6. Drogue
7. Magasin de détail
8. Vieux loup de mer – Pronom
9. Pour la bougie – Fulmine
10. Ancien – Des cruches

## Solutions (mots croisés octobre 17)

### Horizontal:

1. Longiligne
2. Au – Un – Ag
3. Badigeon
4. Ilot – Or
5. Real – TB – Av
6. Ax – Oreille
7. Eta – As
8. Tonitruant
9. Il – Elite
10. Neveu – Eres

### Vertical:

1. Laborantin
2. Ex – Olé
3. Nadia – En
4. Guillotine
5. Go – Rat
6. Luette – Ré
7. Ino – Bidule
8. No – Air
9. Na ! – Râlante
10. Ego – Vestes

# Le SUDOKU de Maylis

	9		3	4		5	7	
		3	7					2
	2			1	6		3	9
6	5		9	2		7		
2					3	9		
	7	9		5	8		1	4
4	6		5	3			9	
		5	4					1
	1			6	7		4	

## Solutions (octobre 2017)

4	7	9	6	2	5	3	1
8	1	2	7	3	4	6	9
5	6	3	1	9	8	7	4
6	2	7	4	8	9	1	5
9	3	4	5	1	7	2	8
1	8	5	3	6	2	9	7
2	4	1	8	7	3	5	6
3	5	6	9	4	1	8	2
7	9	8	2	5	6	4	3

**novelec**  
Electricité Télécom  
022 794 13 10

Votre électricien de proximité  
Partenaire Swisscom et SIG  
Route du Pont-Butin 70  
CH 1213 – Petit-Lancy  
electricite@novelec-ge.ch

**MODULANCYsa.**  
ENTREPRISE GÉNÉRALE DU BÂTIMENT  
**GYP SERIE · PEINTURE**  
ENTRETIEN · RÉNOVATION/TRANSFORMATION  
022 879 69 24  
WWW.MODULANCY.CH

SPECIALISTE CLÉS & SERRURES  
**RAPID' CLÉS**  
Autos - Motos - Scooter  
SERRURES  
Clés bâtiments mises en passe  
MUL-T-LOCK  
www.cles-ch.com  
5, chemin du Repos - 1213 Petit-Lancy  
Tél. + 41 (0)22 793 03 83

Palement | Epargne | Prévoyance | Placement | Crédit

## Près de chez vous, proche de vous!

Vos agences BCGE de Lancy-Centre et du Grand-Lancy vous accueillent du lundi au vendredi, de 9h00 à 17h30.

Leurs équipes de spécialistes partagent avec vous leur expertise pour toutes vos affaires bancaires:

- accession à la propriété
- conseil patrimonial
- préparation à la retraite
- gestion du quotidien
- financement de projets

Franchissez la porte d'un partenaire de proximité.

**BCGE**  
je connais mon banquier

Genève (21 agences) Zürich Lausanne Lyon Annecy Paris Dubai Hong Kong  
www.bcge.ch  
+41 (0)58 211 21 00

## Lancy Handball Club



Si vous désirez rejoindre le **Lancy Handball Club**, vous êtes les bienvenu(es)! Nous sommes à la recherche de joueuses et joueurs ayant déjà joué ou débutants, pour compléter nos équipes seniors et juniors pour la nouvelle saison 2017-2018.

La saison dernière a été marquée par la création d'une équipe féminine senior; c'est une première pour le club et nous en sommes très fiers, car elle est le fruit de notre formation junior.

### Quelques nouvelles de notre club pour la saison dernière

L'équipe senior qui faisait son retour en 2<sup>ème</sup> ligue s'est bien comportée: elle finit au milieu du classement et peut déjà penser à la saison pro-

chaine. Les équipes juniors et juniors inters ont fait une bonne saison, mais la bonne performance vient des moins de 13 ans qui ont fini à la 1<sup>ère</sup> place de leur championnat et sont champions romands M13. Nous profitons de cet article pour les féliciter à nouveau.

### Le hand, ça vous tente?

Vous avez envie de reprendre le hand? Vous avez peut-être fait le tournoi scolaire, ou profité d'une initiation offerte par les services de la Ville de Lancy via Tuttisports et vous avez aimé ce sport? Alors vous avez la possibilité de nous rejoindre! Tous nos entraînements seniors et juniors sont donnés par des moniteurs Jeunesse et Sport, ce qui garantit des entraînements de

qualité; les bons classements de nos équipes dans leurs différents championnats en témoignent. Si vous êtes intéressés à rejoindre nos équipes seniors hommes et dames, juniors mixtes filles et garçons, vous serez les bienvenus.

Enfin, nous profitons de cet article pour remercier la Ville de Lancy pour son soutien.

### Pour la reprise, voici les jours et heures des entraînements:

#### Pour les équipes junior

- > Pour les joueurs M09 (année 2009 - 2010) et M11 (année 2007 - 2008): les lundis dès 16h45 à 17h45, salle omnisports de l'école du Petit-Lancy et/ou les mercredis de 14h00 à 15h30 salle de sport de l'école En Sauvy au Gd-Lancy.
- > Pour les joueurs M13 (année 2005 - 2006): les lundis de 17h30 à 18h45 et les mercredis de 16h00 à 17h30 à la salle omnisports de l'école du Petit-Lancy.
- > Pour les joueurs M15 (année 2003 - 2004 dérogation d'âge 2002): les lundis de 18h15 à 19h45 salle omnisports de l'école du Petit-Lancy et les vendredis de 18h00 à 19h30, salle de l'école de Commerce Aimée-Stitelmann, 24, route de Base à Plan-les-Ouates.
- > Pour les joueurs M17 (année 2001 - 2002): les lundis de 18h15 à 19h45, salle omnisports de l'école du Petit-Lancy et les vendredis 8 septembre à 18h00 à 19h30, salle de l'école de Commerce Aimée-Stitelmann.
- > Pour les joueurs M19/M21 garçons, âge de 18 à 21 ans: les

lundis à 20h00, salle de la Mécanique au Petit-Lancy

#### Pour les équipes senior

- > Dames H3 évoluant en 3<sup>ème</sup> ligue: les mardis à 18h15, salle omnisports de l'école du Petit-Lancy et les vendredis de 18h00 à 19h30 à la salle de l'école de Commerce Aimée-Stitelmann.
- > Hommes H2 évoluant en 2<sup>ème</sup> ligue: les lundis à 20h00, salle de la Mécanique au Petit-Lancy
- > Hommes H4 évoluant en 4<sup>ème</sup> ligue: les lundis à 20h00, salle de la Mécanique au Petit-Lancy
- > De plus, tous nos membres ont la possibilité d'utiliser la salle de fitness/musculation au Petit-Lancy en fonction de nos jours d'attribution.

Pour plus de renseignements, vous pouvez contacter Didier Andrey au 078 620 74 05 ou consulter notre site internet [www.Lancyhand.ch](http://www.Lancyhand.ch) Nous nous réjouissons de vous rencontrer et vous souhaitons une fois encore une bonne reprise.

Le comité du Lancy Handball Club



## Ski Club Lancy



En juin dernier, le Ski Club de Lancy a organisé une sortie vélo (tour du lac d'Annecy) et au mois de septembre, une sortie en montagne (pointe des deux heures au départ du col de la Colombière). Quelques membres ont répondu à l'appel et ont apprécié le partage de ces deux activités hors glisse.

Mais nous voici bientôt de retour à nos activités habituelles. L'équipe des moniteurs vous proposera **dès janvier 2018**, 8 samedis et un dimanche de ski/snowboard. Feront également partie du programme de

l'hiver 2017/2018, une "soirée raquettes", une "journée raquettes" et une soirée "ski nocturne".

**Dès le mois de novembre**, vous retrouverez, dates et détails de notre calendrier hivernal sur notre site [www.skiclublancy.ch](http://www.skiclublancy.ch). Les inscriptions en ligne seront actives tout début décembre!

Au plaisir de vous retrouver parmi nous cet hiver.

Cordialement,

Le Ski Club Lancy

## Projet de rencontres de bridge à Lancy

### Avis aux amateurs

Le Bridge, mot anglais qui signifie "pont", est né vers 1865, dans les pays anglo-saxons, se présentant alors comme un dérivé du whist et du boston. Il compte de nombreux adeptes de par le monde, dont beaucoup se réunissent plus ou moins régulièrement pour pratiquer leur passion. Notre pays n'échappe pas à la règle et compte plusieurs clubs qui connaissent un succès certain.

Nul doute que de nombreux amateurs de bridge vivent à Lancy, dont plusieurs seraient intéressés à se rencontrer pour pratiquer ce jeu à la fois



passionnant et instructif, voire à fonder un club ad hoc. Toutes les personnes intéressées peuvent s'adresser sans autre à Mme Jeanne Tribolet, chemin des Pontets 18, 1212 Grand-Lancy, tél. 022 794 40 86 (le soir de préférence).

Michel Bovey T 078 765 39 24

## L'omnium genevois de cyclocross de retour à Lancy!

L'omnium genevois de cyclocross, c'est bien sûr les 3 premiers samedis de novembre. avec des compétitions pour tous les niveaux, des écoliers aux professionnels, sur des distances et difficultés propres aux différentes

catégories. La course VTT est ouverte à tous et toutes.

Absent depuis de nombreuses décennies sur la commune de Lancy, le comité du Vélo-Club Lancy profite du profilé de la campagne Navazza pour

tracer la manche du 18 novembre prochain. Un grand merci au Service des sports et à celui de l'Environnement de la Commune de Lancy de leur appui.

Il sera demandé aux promeneurs d'éviter le chemin du bord de l'Aire,

entre la passerelle "dite à Bise" et le chemin de Sous-bois entre 12:00 et 16:00 et ce pour faciliter le passage des concurrents.

Plus de renseignements sur [www.vclancy.ch](http://www.vclancy.ch)

# Mémento des manifestations lancéennes

## Novembre

**jusqu'au 12 | ma à di de 14h00 à 18h00**

**Exposition** Entrailles  
Ville de Lancy – Service culturel  
Galerie de la Ferme de la Chapelle  
39, route de la Chapelle – Grand-Lancy

**jusqu'au 19 | ma à di de 14h00 à 18h00**

**Exposition** "La ruche et la valise"  
Ville de Lancy – Service culturel  
Villa Bernasconi  
8, route du Grand-Lancy – Grand-Lancy

**2 | 19h00**

**Film:** "120 battements par minute" (Voir en p. 5)  
Film de Robin Campillo, France, 2017, 135'.  
Ciné-Saussure – Culture et Rencontre  
Collège de Saussure – Aula  
9, Vieux-Chemin-d'Onex – Petit-Lancy

**3 | 18h00 à 20h00**

**4 | 10h00 à 17h00**  
**Portes ouvertes de l'Espace Gaimont** (Voir en p. 3)  
1 chemin Gaimont – Petit-Lancy

**4 | 10h00 à 19h00**

**Livres à Lancy** (Voir en p. 4)  
Ville de Lancy – Service culturel  
Entrée libre  
Salle communale du Petit-Lancy  
7-9, avenue Louis-Bertrand – Petit-Lancy

**4 | 20h30**

**Classic Jazz** (Voir en p. 2)  
Concerts de Lancy  
Cave Marignac  
28, avenue Eugène-Lance – Grand-Lancy  
Infos/réservations: T 022 757 15 63

**5 | 17h00**

**Concert symphonique** (Voir en p. 2)  
Concert de l'Orchestre Saint-Pierre-Fusterie  
Concerts de Lancy  
Eglise Notre-Dame-des-Grâces  
5, av. des Communes-Réunies – Grand-Lancy  
Infos/réservations: T 022 757 15 63

**7 au 19 | 20h30**

**sauf le dimanche à 18h00, relâche 13 & 16**  
**Pièce de théâtre** "Espèces menacées" (Voir en p. 11)  
Ferme Marignac – Salle la Plage  
28, avenue Eugène-Lance – Grand-Lancy  
infos/réservations: T 076 425 87 33

**7 | 16h45**

**Film:** "Wallace et Gromit, les inventeurs", film d'animation de Nick Park, Grande-Bretagne, 2016, 54' (Voir en p. 5)  
Ciné-Kid – Culture et Rencontre  
Collège de Saussure – Aula  
9, Vieux-Chemin-d'Onex – Petit-Lancy

**9 & 10 | 20h30**

**Spectacle d'humour** "Oui!" (Voir en p. 5)  
Salle communale du Petit-Lancy  
7-9, avenue Louis-Bertrand – Petit-Lancy  
Infos/réservations: T 076 616 26 15

**9 | 19h00**

**Film:** "Un beau soleil intérieur" (Voir en p. 5)  
Film de Claire Denis, France, 2017, 94'  
Ciné-Saussure – Culture et Rencontre  
Collège de Saussure – Aula  
**10 | 18h30 à 22h30**

**Un soir à la bibli...**

Ville de Lancy – Bibliothèque municipale  
70, route du Pont-Butin – Petit-Lancy  
Entrée libre/inscription obligatoire pour l'atelier  
Infos: T 022 792 82 23

**11 | 20h00**

**Concert symphonique** Orchestre Praeclassica  
Concerts de Lancy (Voir en p. 2)  
Eglise du Christ-Roi  
rte de Chancy/ch. de l'Epargne – Petit-Lancy  
Infos/réservations: T 022 757 15 63

**16 | 19h00**

**Film:** "I am not your negro" (Voir en p. 5)  
Ciné-Saussure – Culture et Rencontre  
Collège de Saussure – Aula

**18 au 26 | ma à di de 14h00 à 18h00**

**Vernissage: samedi 14 de 14h00 à 18h00**  
**Exposition** Editions Ripopée (Voir en p. 3)  
Galerie de la Ferme de la Chapelle  
39, route de la Chapelle – Grand-Lancy  
Infos: T 022 342 94 38

**18 | 19h00**

**Festival Filmar:** "Neruda" (Voir en p. 5)  
Ciné-Saussure – Culture et Rencontre  
Collège de Saussure – Aula

**18 | 20h30**

**Concerts Jazz** (Voir en p. 2)  
Concerts de Lancy – Cave Marignac  
28, avenue Eugène-Lance – Grand-Lancy  
Infos/réservations: T 022 757 15 63

**19 | 17h00**

**Concerts Jazz** (Voir en p. 2)  
Concerts de Lancy – Cave Marignac  
28, avenue Eugène-Lance – Grand-Lancy  
Infos/réservations: T 022 757 15 63

**19 | 15h00**

**Les automates du Petit Black Movie**  
"Alice Comédies" premières œuvres de Walt Disney, 42' (Voir en p. 11)  
Maison de quartier Sous l'Etoile (Espace Palettes)  
73, av. des Communes-Réunies – Grand-Lancy  
Infos: T 022 794 55 33 – www.blackmovie.ch

**23 | 19h30**

**Conférence** "Lac Baïkal, perle de Sibérie" (Voir en p. 3)  
Ville de Lancy – Service culturelle  
La Dépendance  
8, route du Grand-Lancy – Grand-Lancy  
Infos/réservation: T 022 706 15 28

**23 | 19h00**

**Festival Filmar:** "Nostalgie de la luz" (Voir en p. 5)  
Ciné-Saussure – Culture et Rencontre  
Collège de Saussure – Aula

**25 | dès 9h00**

**Marché d'Automne** (Voir en p. 11)  
Paroisse protestante de Petit-Lancy/St-Luc  
Salle communale du Petit-Lancy  
7-9, avenue Louis-Bertrand – Petit-Lancy

**25 | 19h30**

**Festival Filmar:** "Citoyen d'honneur" de Marino  
Ciné-Saussure – Culture et Rencontre (Voir en p. 5)  
Collège de Saussure – Aula

**25 | 20h00**

**Festival Guitare Passion 2017** (Voir en p. 2)  
Concerts de Lancy  
Eglise Notre-Dame-des-Grâces  
5, av. des Communes-Réunies – Grand-Lancy  
Infos/réservations: T 022 757 15 63

**26 | 17h00**

**Festival Guitare Passion 2017** (Voir en p. 2)  
Concerts de Lancy  
Cave Marignac  
28, avenue Eugène-Lance – Grand-Lancy  
Infos/réservations: T 022 757 15 63

**28 | 16h45**

**Film:** 5 courts films dans le cadre du festival  
Filmarcito (Voir en p. 5)  
Ciné-Kid – Culture et Rencontre  
Collège de Saussure – Aula

**30 | 19h00**

**Festival Filmar:** "Memorias del subdesarrollo"  
de Tomás Gutiérrez Alea, Cuba, 1968, 97'  
Ciné-Saussure – Culture et Rencontre  
Collège de Saussure – Aula

**30 au 3.12**

**Marché de Noël** (Voir en p. 16)  
Place du 1<sup>er</sup>-Août – Grand-Lancy

**30 au 17.12 | 18h à 22h00**

**Lancy en Lumières** (Voir en p. 21)  
Divers lieux du village du Grand-Lancy  
Ville de Lancy – Service culturel

**Renseignements:**

Secrétariat de la Mairie de Lancy  
Rte du Grand-Lancy 41 - 1212 Grand-Lancy  
Infos: T 022 706 15 11

### « PHOBIE »

